beurer IL 30



D **Infrarotlampe**
Gebrauchsanweisung

GB **Infrared lamp**
Instruction for Use

F **Lampe à infrarouges**
Mode d´emploi

E **Lámpara infrarroja**
Instrucciones para el uso

I **Lampara a raggi infrarossi**
Instruzioni per l´uso

TR **Kazilötesi lamba**
Kullanma Talimatı

RUS **Прибор инфракрасного излучения**
Инструкция по применению

PL **Lampa na podczerwień**
Instrukcja obsługi

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE 0344

– en personas que presentan en la parte a irradiar alteraciones patológicas de la piel o bien regiones de la piel con cicatrices
– en personas que padecen de alergias
– en niños y ancianos
– después de la toma de medicamentos o alcohol

• Si se trata de procesos flemáticos agudos, es recomendable consultar a un médico antes de aplicar la irradiación.
• Limitar siempre la duración de la irradiación y controlar la reacción de la piel
• Ciertos medicamentos, productos cosméticos o alimentos pueden causar, bajo determinadas circunstancias, una reacción hipersensible o alérgica de la piel. En estos casos debe finalizarse inmediatamente la irradiación.
• Si el aparato se usa durante mayores períodos de tiempo, es necesario tomar especial cuidado y atención. ¡Nunca dormirse durante la irradiación!
• La aplicación demasiado prolongada puede provocar quemaduras de la piel.
• No toque ni retire el reflector infrarrojo si el aparato aún se encuentra conectado a la red.
• Cuando los niños utilicen el aparato asegúrese de que estén constantemente vigilados, ya que ellos no prevén los peligros que representan los aparatos eléctricos.
• El aparato debe utilizarse sólo bajo vigilancia.
• En estado de recalentamiento, el aparato no debe ser cubierto, envuelto, empacado o guardado.
• Acostúmbrese a desconectar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de tocarlo.
• El cable de red no puede enrollarse para el almacenamiento ni para el funcionamiento alrededor de la lámpara de infrarrojos.
• Se debe conservar una distancia mínima de 1,0 m entre el reflector infrarrojo y los objetos inflamables. No cuelgue el aparato en la pared ni en el techo.
• Si el aparato se encuentra conectado, no se debe tocar con las manos húmedas; no permita que le salpique agua al aparato; sólo se debe poner en funcionamiento si se encuentra en estado completamente seco.
• Evite que el aparato sufra golpes fuertes.
• Para desconectar el aparato de la red, no tire del cable.
• Si se presentan deterioros en el cable y/o en el cuerpo del aparato, consulte por favor al servicio posventa o al comerciante de Beurer, dado que para la reparación se requieren herramientas especiales.
• Las fuentes luminosas no están incluidas en la garantía.
• Una desconexión de la red de alimentación de corriente es segura solamente, desenchufando el enchufe de la caja de toma de la red.
• No se debe enrollar el cable en torno a la lámpara de infrarrojos ni para guardarla ni durante su uso.

Eliminación de desechos

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment"). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

ITALIANO

Applicazione

L'uso dell'irradiatore di raggi infrarossi è previsto solo per l'irradiazione del corpo umano.
Mediante irradiazione a raggi infrarossi viene trasmesso calore al corpo umano. L'irrorazione sanguigna della pelle colpita dai raggi infrarossi si intensifica e il metabolismo della zona riscaldata aumenta. Con l'effetto della luce a raggi infrarossi il corpo viene stimolato alla guarigione: i processi di guarigione possono essere sostenuti in modo mirato. La luce a raggi infrarossi, ad esempio, si può impiegare come terapia parallela nel trattamento di malattie otorinolaringoiatriche nonché nella cura di bellezza del viso, in particolare nei casi di impurità della pelle.
Chiedere al proprio medico di famiglia se, dal punto di vista medico, l'applicazione è adatta al singolo caso.

Impiego

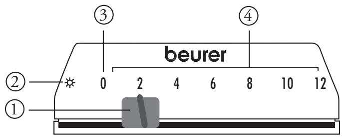
Prima di utilizzare lo strumento, lo stesso va completamente disimballato. Prima di utilizzarlo controllare che l’irradiatore di raggi infrarossi sia completamente avvitato. Assicurarsi sempre che lo strumento sia posizionato in un posto sicuro e piano.
La distanza tra l’irradiatore a raggi infrarossi e la parte del corpo irradiata non deve essere inferiore ai valori di seguito riportati:
IL 30:   almeno 80 cm
Durante l’irradiazione chiudere sempre gli occhi! La durata di irradiazione raccomandata è di 12 minuti al massimo. Lo strumento ha uno schermo regolabile.
All’inizio consigliamo una durata di irradiazione più breve. All’irradiazione di calore la pelle di ogni singolo individuo può reagire, anche nel caso di un’applicazione corretta dell’apparecchio, in modo ipersensibile (per esempio, forte arrossamento, formazione di bolle, prurito, forte sudorazione) o allergico. Controllare quindi la zona del corpo irradiata ad intervalli regolari. Qualora si presentassero segni di ipersensibilità o di reazione allergica interrompere immediatamente l’irradiazione e consultare un medico.
Le 4 diverse inclinazioni consentono di regolare l’irradiatore in modo personalizzato e secondo le esigenze specifiche.

Avvertenze supplementari

L’IL 30 offre un ulteriore comfort grazie al timer, che può essere regolato a piacere fino a 12 minuti mediante l’interruttore scorrevole.
Se non si desidera impiegare la funzione timer, posizionare lo strumento su ✲ (livello continuo). In tal caso fare attenzione al tempo di applicazione. Un'applicazione troppo prolungata può causare danni alla pelle!

Campo di comando

① Interruttore scorrevole
② Livello continuo (✲)
③ Spegnimento (0)
④ Durata dell’irradiazione/min. (max. 12 min.)



Pulizia/Sostituzione dell’irradiatore

Prima di ogni operazione di pulizia o di sostituzione, l’irradiatore va spento, scollegato dalla corrente di rete e raffreddato.
Lo strumento si può pulire con un panno umido. Non utilizzare in tal caso detergenti contenenti solventi. Fare attenzione che non penetri acqua all'interno dello strumento. Riutilizzare lo strumento soltanto in stato perfettamente asciutto. Si raccomanda di utilizzare come ricambi esclusivamente irradiatori del tipo originale.

Strumento:	**Ricambio irradiatore a raggi infrarossi (tipo):**	**Dati tecnici:**
IL 30	Infrared PAR 38 E (150 W)	230V ~ 50 Hz

Leggenda:

⚠ Attenzione: Leggere le istruzioni d’uso

Spiegazione dei simboli parte d’impiego tipo B

Apparecchio della classe di protezione II

! Avvertenze importanti - conservare per l’utilizzo successivo

Leggere attentamente le indicazioni ed accertarsi che anche altri utilizzatori ne prendano conoscenza.

- L’involucro della lampada e l’apparecchiatura a raggi infrarossi si riscaldano fortemente durante l’uso. Non toccare: pericolo di ustioni! Lasciare sempre raffreddare prima di toccarli.
- Prima di utilizzare lo strumento, lo stesso va completamente disimballato.

- Lo strumento va collegato esclusivamente alla tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dello strumento.
- Durante l’irradiazione chiudere sempre gli occhi, al fine di evitare lesioni agli occhi (non guardare direttamente nell’irradiatore).
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l’uso dell’apparecchio.
  Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l’apparecchio.
- Non applicare su persone insensibili al calore.
  La sensibilità al calore può essere minore o maggiore nei seguenti casi:
  – in pazienti affetti da diabete;
  – in individui affetti da sonnolenza, demenza o difficoltà di concentrazione;
  – in individui che presentano cambiamenti dermici dovuti a malattie e in individui che presentano aree della pelle cicatrizzate nella zona di applicazione;
  – in individui allergici;
  – in bambini e individui più anziani;
  – dopo l’assunzione di medicinali o alcool.
- In caso di processi infiammatori acuti, consultare un medico prima di eseguirli
- Limitare sempre la durata di applicazione e controllare la reazione della pelle.
- In alcuni casi, i medicinali, i cosmetici o i prodotti alimentari possono causare una reazione ipersensibile o allergica della pelle. In tal caso, l’irradiazione deve essere immediatamente sospesa.
- In caso di funzionamento continuo dell’apparecchio è necessario agire con prudenza e cautela: non addormentarsi mai durante l’irradiazione.
- Un’applicazione troppo prolungata può causare ustioni alla pelle.
- Non toccare o svitare l’irradiatore con la spina inserita nella presa a rete.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi agli apparecchi elettrici. Tenere lontano dalla portata dei bambini se non sorvegliati.
- Lo strumento va utilizzato soltanto sotto sorveglianza.
- Se è ancora caldo, lo strumento non va conservato coperto o chiuso o imballato.
- Staccare la spina dalla presa a rete e lasciare raffreddare lo strumento prima di toccarlo.
- Il cavo elettrico non deve essere avvolto attorno alla lampada a raggi infrarossi né per la conservazione, né durante il funzionamento.
- La distanza minima da tenere tra irradiatore e oggetti infiammabili è di 1,0 m. Non appendere lo strumento alla parete o al soffitto.
- Non toccare lo strumento con le mani umide se la spina è collegata alla rete elettrica; non spruzzare acqua sullo strumento. Lo strumento va fatto funzionare soltanto in stato perfettamente asciutto.
- Proteggere lo strumento da urti violenti.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il filo di collegamento alla rete.
- In caso di danneggiamento al filo di collegamento alla rete e alla struttura dell'apparecchio rivolgersi al Servizio assistenza clienti Beurer o al Rivenditore, poiché per la riparazione sono necessari strumenti particolari.
- I mezzi luminescenti sono esclusi dalla garanzia.
- La separazione dalla rete di alimentazione è garantita solo con la spina sconnessa dalla presa.
- Non utilizzare né riporre la lampada a infrarossi con il cavo di alimentazione avvolto intorno all'apparecchio.

Smaltimento

Smaltire l’apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all’autorità locale competente in materia di smaltimento.